續高僧傳序

大唐西明寺沙門釋道宣撰

竊夫至道無言非言何以範世言惟
引行即行而成立言是以布五位以
擢聖賢表四依以承人法龍圖成大
易之漸龜章啓彝倫之用逮乎素王
繼轍前修舉其四科班生著詞後進
弘其九等皆所謂化道之恒規言行
之權致者也惟夫大覺之照臨也化敷
西壤迹紹東川踰中古而彌新歷諸
華而轉盛雖復應移存沒法被澆淳
斯乃利見之康莊挾有之弘略故使體
道欽風之士激揚影響之賓會正解
而樹言扣玄機而即号並德充宇宙
神冠幽明象設煥乎丹青智則光乎
油素固以詳諸經部誠未緝其科條
竊以葱河界於剡洲風俗分於唐梵
華胥撰列非聖不據其篇則二十四
依付法之傳是也神州所紀賢愚雜
其題引則六代所詳群錄是也然則
統斯大抵精會所歸莫不振發蒙心
網羅正理俾夫駘足九達貴躡望而

左

續高僧傳序 一張 左

可尋徊目四馳高山景而仰止昔梁
沙門金陵釋寶唱撰名僧傳會稽釋
惠皎撰高僧傳創發異部品藻恒流
詳覈可觀華質有據而緝裒吳越敘
略魏燕良以博觀未周故得隨聞成
采加之有梁之盛明德云繁薄傳三
五數非通敏斯則同世相侮事積由
來中原隱括未傳簡錄時無雅贍誰
為譜之致使歷代高風颯焉終古余
青襟之歲有顧斯文祖習乃存經綸
攸闕是用憑諸名器竚對終晨而情
計栖遑各師偏競逖聽成簡載紀相
尋而物忌先鳴藏舟遽往徒懸積抱
終擲光陰敢以不才輒陳筆記引疏
聞見即事編韋諒得列代因之更為
冠冕自漢明夢日之後梁武光有已前
代別釋門咸流傳史考酌資其故實
刪定節其先聞遂得類續前驅昌言
大寶季世情勢量重聲華至於鳩聚
風猷略無紹緒惟隋初沙門魏郡釋靈
裕儀表綴述有意弘方撰十德記一
卷偏敘昭玄師保未奧廣嗣通宗餘
則孤起支文薄言行狀終亦未馳高

觀可為長太息矣故露預涂毫之客
莫不望崖而返止固其然乎今余所
撰恐墜接前緒故不獲已而陳之或
博諮先達或取訐行人或即目舒之
或討讎集傳南北國史附見徽音郊
郭碑碣旌其懿德皆撮其志行舉其
器略言約繁簡事通野素足使紹胤
前良允師後聽始岠梁之初運終唐
貞觀十有九年一百四十四載包括
岳瀆歷訪華夷正傳三百四十人附
見一百六十人序而伸之大為十例
一曰譯經二曰解義三曰習禪四曰明
律五曰護法六曰感通七曰遺身八
曰讀誦九曰興福十曰雜科凡此十
條世罕兼美今就其尤最者隨篇擬
倫自前傳所敘通例已顯迴乎抑揚
寔遵弘撿且夫經道兩術掩映於嘉
苗護法一科綱維於正網必附諸傳
述知何績而非功取其拔滯宏規固
可標於等級餘則隨善立目不競時
須布教攝於物情為要解紛靜節怒
歸于末第區別世務者也至於韜光崇
岳朝宗百靈秀氣遊於山河貞槩銷

續高僧傳卷第一　第四張　左

於林薄致有譽詠玄合神遊紫標高
謝於松喬備貯於篇牒斯皆具諸別
紀抑可言乎或復匿迹城闉陸沉浮
俗盛業可列而吹噓罕遇故集見勤
風素且樹十科結成三帙号曰續高
僧傳若夫搜擢源派剖析憲章組織
詞令琢磨行業則備于後論更議而
引之必事接恒篇終詞耆則削同前
傳循恨逮于末法世挺知名之僧未
覩嘉猷有淪典籍庶將來同好又塵
斯意焉

續高僧傳卷第一

譯經篇初　本傳六人　附見二十七人

梁揚都正觀寺扶南沙門僧伽婆
羅傳一　曼陀羅　木道賢　僧法　道命
梁揚都莊嚴寺金陵沙門釋寶
唱傳二　梁武帝　僧明　僧開文　僧昭
魏北臺石窟寺恒安沙門釋曇曜
傳三　曇靖
魏南臺永寧寺北天竺沙門菩
提流支傳四　常景　李廓　菩提意　覺定
道湯　智希　楊衒之　曇顯　智昕　曇寧　歲稱
陳南海郡西天竺沙門拘那羅

高僧傳卷第一 第二張

本傳五 附見 德賢 曇吉

陳楊都金陵沙門釋法泰傳 [illegible]

智愷 曹毗 智敫 道尼

僧伽婆羅梁言僧養亦云僧鎧扶南
國人也幼而頴悟早附法津學年出
家偏業阿毗曇論聲榮之盛有譽海
南具足已後廣習律藏勇意觀方
樂崇開化聞齊國弘法隨舶至都住
正觀寺為天竺沙門求那跋陀之弟
子也復從跋陀研精方等未盈炎燠
博涉多通乃解數國書語值齊曆亡
墜道教淩夷婆羅靜潔身心外絕交
故擁室栖閑養素資業大梁御㝢搜
訪術能以天監五年被勅徵召於楊
都壽光殿華林園正觀寺占雲館扶
南館等五處傳譯訖十七年都合一
十一部四十八卷即大育王經解脫
道論等是也初翻經日於壽光殿武
帝躬臨法座筆受其文然後乃付譯
人盡其經本勅沙門寶唱慧超僧智
法雲及袁曇允等相對疏出華質有
序不墜譯宗天子禮接甚厚引為家
僧所司資給道俗改觀婆羅不畜私

財少為觀施成立住寺大尉臨川王 含經 第張 去
宏接遇隆重普通五年因疾李子云
觀求秋六十有五梁初又有扶南沙
門曼陀羅者梁言弘弱大齎梵本遠
來貢獻勅與婆羅共譯寶雲法界體
性文殊般若經三部合一十一卷雖事
傳譯未善梁言故所出經文多隱質
時有居士木道賢少天監十五年獻
優婁頻經一卷文既勘具不辯來由
又有太學博士江泌女僧法者小年
出家者特靜坐閉目誦出淨土妙莊
嚴等經始從八歲終於十六總出二
十五卷天監年中在華光殿親對武
帝誦出異經楊都道俗咸稱神授若
論佛經斷唯有習未可餘談稱是外
典生知之聖學知者次則多聞今身
昧於過往可若不然者何以辯內外
賢聖淺深之通塞共如前傳是謗之
源定非外託建太清中湘東王記室
虞孝敬學周內外撰內典傳要三十
卷該羅經論條貫釋門諸有要事備
皆收錄頗同皇覽類苑之流者皆

援便護濟衣更名道命流離閑輔跡
有著述云云
釋寶唱姓岑氏呉郡人即有呉達國
之舊壤也少懷恢敏清貞自蓄顧惟
貧立勤田為業資養所費終於十畝
至於傭書取濟寓目流略便能
強識文釆鋪贍義理有聞年十八投
僧祐律師而出家焉祐江表僧望多
所製述具如前傳紀之唱既始陶津
經律諸禀承風達德有聲宗嗣住莊
嚴寺博採羣言酌其精理又惟開悟
土俗要以通濟為先乃從處士顧道
曠呂僧智等習聽經史莊易略通大
義時以其遊涉世務謂有俗志為訪
家室執固不迴逮三大雁既崩喪事
云畢建武二年攝撥常習出都專聽
涉歷五載又中風疾會齊氏云季遭
亂入東遠至閩越討論舊業天監四
年便還都下乃敕為新安寺主帝以
時會雲雷遠近清晏風雨調暢百穀
年登豈非上資三寶中賴四天下藉
神龍幽靈所讚方乃福被黔黎歆茲
厚德但文散羣部難可備尋下敕令

唱揔撰集録以擬時要或建福禳灾
或礼懺除障或饗接神鬼或祭祀龍
王部類區分近將百卷八部神名以
為三卷包括幽奧詳略古今故諸所
祈求帝必親覽指事祠禱多感威靈
所以五十許年江表无事兆民荷頼
緣斯力也天監七年帝以法海浩汗
淺識難尋勅莊嚴僧旻於定林上寺
纘衆經要抄八十八卷又勅開善智
藏纘衆經理義号曰義林八十卷又
勅建元僧朗注大般涅槃經七十二
卷並唱奏別勅兼賛其功綸綜終始
緝成部帙及簡文之在春坊尤耽內
教撰法寶聯璧二百餘卷別令寶唱
綴紕區別其類遍略之流帝以佛法
冲奧近識難通自非士學无由造極
又勅唱自大教東流道門俗士有叙
佛理著作弘義並通鳩聚号曰續法
輪論合七十餘卷使夫迷悟之賓見
便歸信深助道法無以加焉又撰法
集一百四十卷並唱獨斷專慮纘結成
部既上親覽流通內外十四年勅安
樂寺僧紹撰華林佛殿經目雖復勒

成末極帝亩又勅唱重撰乃因紿前
錄注述合離甚有科據一帙四卷雅
極時呈遂勅掌華林園寶雲經藏披
末遺逸皆令具足備造三本以用洪
上縁是又勅撰經律異相五十五卷
飯聖僧法五卷帝又注大品經五十
卷于時佛教隆盛無德稱焉道俗中
筆年陳文理自武帝膺運時三十有
七在位四十九載深以庭蔭早傾常
懷哀感每嘆曰雖有四海之尊無由
得申罔極故留心釋典以八部般若
為心良是諸佛由生又即除災滌累
故收採衆經躬述注解親臨法座講
讀敷弘用此善因崇津靈識頻代二
皇捨身為僧給使洗濯煩穢仰資冥
福每一捨時地為之震相繼齋講不
斷法輪為太祖文皇於鍾山北澗建
大愛敬寺糺紛協日臨睨百丈翠微
峻極流泉灌注鍾鯨遍嶺鈸鳳乘空
創塔包巖壑之奇宴坐盡林泉之邃
結搆伽藍同尊園寢經營彫麗奄若
天宮中院之去大門延袤七里廊廡
相架簷霤臨屬旁置三十六院皆設

池臺周守琛建千有餘僧四事供給
中院正殿有栴檀像舉高丈八五人
約量晨作夕得每夜恒聞作聲旦視
輙竟功大及終成後乃高二丈有二
相好端嚴色相超挺殆由神造屢感
徵迹帝　又於寺中龍淵別殿造金銅
像舉高丈八躬伸供養每入頂礼歔
欷哽噎不能自勝預從左右无不下
泣又為獻太后於青溪西岸建陽城
門路東起大智度寺京師甲里爽塏
通博朝市之中運川陸之顯要殿堂
房壯寶塔七層房廊周接華果閒發
正殿亦造丈八金像以申追福五百
諸尼四時講誦寺成之日帝顧謂群
后日建斯兩寺奉福二皇用表罔極
之情以達追遠之思而不能遣蒸我
之哀復於中宮起至敬殿景陽臺立
七廟室崇宇嚴肅帶若鄉雲粉壁珠
柱交映相耀設二皇座具備諸禮冠
進金璧舉目興慕晨昏如在衣服輕
服隨時代易新奇芳旨應時自薦帝
每日雖竭二丘之巧殫世俗之奇水石
周流華樹雜沓限以國務不獲朝夕

侍食惟有洞達親奉饋奠之所隆
御內心崩潰如焚如灼又作聯珠五
十首以明孝道又制孝思賦廣統孝
本至於安上治民移風易俗度越終
古无德而稱故元帝云伏尋我皇之為
孝也四運推移不以榮枯遷其操五
更用不以貴賤革其心臨朝端默過
隟之思彌軫垂拱巖廊風樹之悲逾
切潔齋宗廟虔事郊禋言未發而
涕零容不改而傷慟所謂終身之憂
者是也蓋虞舜夏禹周文梁帝万載
論孝四人而已廣如繹所撰金樓子述
之又以大通元年於臺城北開大通
門立同泰寺樓閣臺殿擬則宸宮九
級浮圖迴張雲表山樹園池沃蕩煩
積其年三月六日帝親臨幸礼懺敬
接以為常准即捨身之地也雖億兆
務殷而卷不輟手披閱內外經論典
墳恒以達曙為則自禮記古文周書
左傳莊老諸子論語孝經往哲所未
詳悉皆為訓釋又以國學負限隔於
貴賤乃更置五館招引寒儁故使孔
釋二門榮茂峙列帝前後集百有餘

卷著通史書苑數千卷唱當斯盛世
頻奉璽書頒衆飜譯具如別傳初
唱天監九年先疾復動便發二願遍
尋經論使無遺失搜括列代僧錄創
區別之撰為部帙号曰名僧傳三十
一卷至十三年始就條列其序略云
夫深求寂滅者在於視聽之表考乎
心行者諒須丹青之工是万象森羅
立言之不可以已者也大梁之有天
下也威加赤縣功濟蒼生皇上化範
九疇神遊八正頂戴法橋伏膺甘露
竊以外典鴻文布在方冊九品六藝
尺寸罔遺而沙門淨行獨亡紀述玄
宗敏德名絕終古擁嘆長懷靡茲永
歲律師釋僧祐道心貞固高行超邈
著述集記振發宏要寶唱不敏預班
二落礼誦餘日捃拾遺漏文廣不載
初以脚氣連發入東治療去後勅追
因此抵罪謫配越州尋令依律以法
處斷僧正慧超任情乖旨擯徙廣州
先懺京師大僧寺遍方徙嶺表永棄
荒裔遂令鳩集為役多闕晝則伏懺
夜便纘錄加又官私催逼惟日弗暇

續高僧傳卷第一 第十二張 孝字

中數條亮文詞隆洛將發之日遂少
奏聞有勅停擯令住翻譯而並猶史
方將刊定改前宿繁更加要定故其
傳後自序云豈敢謂僧之輩孫廣無
鄙筆可然唱之所撰文勝並前後人
甚援揣而用之故數陳當要為時所
列不測其終

釋曇曜未詳何許人也少出家攝行
堅貞風鑒閑約以元魏和平年住北
臺昭玄統綏緝僧衆妙得其心住恒
安石窟通樂寺即魏帝之所造也去
恒安西北三十里武周山谷北面石
崖就而鐫之建立佛寺名曰靈巖龕
之大者舉高二十餘丈可受三千許
人面別鐫像窮諸巧麗龕別異狀駭
動人神櫛比相連三十餘里東頭僧
寺恒供千人碑碣見存未卒陳委先
是太武皇帝太平真君七年司徒崔
皓邪佞諛詞令帝崇重道士寇謙之
拜為天師珍敬老氏虔劉釋種焚毀
寺塔至庚寅年太武感致癘疾方始
開悟兼有白足禪師來相啟發帝既
心悔誅夷崔氏事列諸傳至壬辰年

太武崩子文成立即起塔寺搜訪
經典毀法七載三寶還興曜慨前凌
廢欣今重復故於北臺石窟集諸德
僧對天竺沙門譯付法藏傳并淨土
經流通後賢意存無絕時又有沙門
曇靖者以創開佛日舊譯諸經並從
焚蕩人間誘道憑準無因乃出提謂
波利經二卷意在通俗而言多妄冒
故其文云東方泰山漢言代岳陰陽
交代故謂代岳出於魏世乃曰漢言
不待時代斯一妄也太山即此方言
乃以代岳譯之兩語相翻不識梵魏
斯二妄也其例甚衆具在經文尋之
可領舊錄別有提謂經一卷與諸經
語同但靖加五方五行用石糅金
成偽耳並不測其終隋開皇關壤往
往民間猶習提謂邑義各持衣鉢月
再興齋儀範正律遞相鑒檢甚具翔
集云
菩提流支魏言道希北天竺人也遍
通三藏妙入總持志在弘法廣流視
聽遂挾道宵征遠莅葱左以魏永平
之初來遊東夏宣武皇帝下勑引勞

[illegible]

供擬殊華處之永寧大寺四事將給　
七百梵僧勅以留支為譯經之元匠
也其寺本孝明皇帝熙平元年靈太
后胡氏所立在宮前閶闔門南御道
之東中有九層浮圖架木為之舉高
九十餘丈上有金剎復高十丈出地
千尺去臺百里已遙見之初營基日
掘至黃泉獲金像三十二軀太后以
為嘉瑞奉信法之徵也是以飾制瓌
奇窮世華美剎表置金寶瓶容二十
五斛承露金盤一十一重鐵鏁角張
盤及鏁上皆有金鐸如一石甕九級
諸角皆懸大鐸上下凡有一百二十
枚其塔四面九間六窗三戶皆朱漆
扉扇垂諸金鈴層有五千四百枚復
施金鐶鋪首佛事精妙殫土木之工
繡柱金鋪驚駭心目高風永夜鈴鐸和
鳴鏗鏘之音聞十餘里北有正殿形
擬太極中諸像設金玉珠繡作工巧
奇冠絕當世僧房周接千有餘間臺
觀星羅參差間出彫飾朱紫績以
丹青栝柏椿松異草叢集院牆周帀
皆施椽瓦正南三門樓開三道三重

去地二百餘尺狀若天門赫弈華麗
夫門列四力士四師子飾以金玉莊
嚴煥爛東西兩門例皆如此所可異
者唯樓兩重北門通道但路而置其
四門外樹以青槐亘以淥水京師行
旅多庇其下路斷飛塵不由渰雲之
潤清風送涼豈藉合歡之發乃詔中
書舍人常景制寺碑景河內人敏學
博通知名海內太和十九年高祖擢
為脩律博士有詔令刊定條格永成
通式景乃商榷今古條貫科猷即魏
律二十篇是也歷官中書舍人黃門
侍郎秘書監幽州刺史居室貧儉事
若農家唯有經史盈車所著文集百
餘篇給事中封暐伯作序行世寺既
初成明帝及太后共登浮圖視宮中
如掌內下臨雲雨上天清明以見宮
內事故禁人不聽登之自西夏東華
遊歷諸國者皆曰如此塔廟閻浮所
無孝昌二年大風撥屋拔樹剎上寶
瓶隨風而墮入地丈餘復命工人更
安新者至永熙三年二月為天所震
帝登凌雲臺望火遣南陽王寶炬錄

尚書長孫稚將羽林一千來救于斯
時也雷雨晦冥霰雪交注弟八級中
平旦火起有二道人不忍焚燼投火
而死其焰相續經餘三月入地尅柱
乃至周年猶有煙氣其年五月有人
從東萊郡至云見浮啚在於海中光
明儼然同覩非一俄而雲霧亂起失
其所在至七月平陽王為侍中斛斯
椿所挾西奔長安至十月而洛京遷
于漳鄴先時流支奉勑創翻十地
宣武皇帝命章一日親對筆受然後
方付沙門僧辯等訖盡論文佛法
隆盛英俊蔚然相從傳授孜孜如也
帝又勑清信士李廓撰衆經録廓學
通玄素條貫經論雅有標擬故其録
云三藏流支自洛及鄴爰至天平二
十餘年凡所出經三十九部一百二
十七卷即佛名楞伽法集深密等
經勝思惟大寶積法華涅槃等論
是也並沙門僧朗道湛及侍中崔
光等筆受具列唐貞觀內典録又
云三藏法師流支房內經論梵本可
有萬甲所翻新文筆受藁本滿一間

達然其慧解與勒那相亞而神悟聰敏洞善方言兼工呪術則無抗衡矣嘗坐井口澡鑵內空弟子未來無人汲水流支乃操柳枝聊攪井中密加誦呪纔始數遍泉水上涌平及井欄即以鉢酌用之盥洗傍僧具見莫測其神咸共嘉歎大聖人也流支曰勿妄褒賞斯乃術法外國共行此方不習謂為聖耳懼惑世網遂祕不宣于時又有中天竺僧勒那摩提魏云寶意博贍之富理事兼通誦一億偈偈有三十二字尤明禪法意存遊化以正始五年初屆洛邑譯十地寶積論等大部二十四卷又有北天竺僧佛陁扇多魏言覺定從正光元年至元象二年於洛陽白馬寺及鄴都金華寺譯出金剛上味等經十部當翻經日於洛陽內殿流支傳本餘僧參助其後三德乃徇流言各傳師習不相詢訪帝以弘法之盛略叙曲煩勑三處各翻訖乃參校其間隱沒互有不同致有文旨時兼異綴後人合之共成通部見寶唱等錄初寶意沙門

神理擇異須隨魏詞偏盡隅隩帝每

令誦華嚴經披釋開悟精義每發一
日正處高座忽有持笏執名者彩如
大官云奉天帝命來請法師講華嚴
經意曰今此法席尚未得止待訖經
文當從來命雖然法事所資獨不辭
建都講香火維那梵唄咸亦須之可
請令定使者即如所請見諭諸僧既
而法事將了又見前使云奉天帝命
故來下迎意乃含笑漸怡告衆辭訣
奄然卒於法座都講等僧亦同時殞
魏境聞見無不嗟美時又有沙門法
場於洛陽譯辯意長者問經一卷雖
闕傳對而是正文見法上錄又漸平
元年有南天竺波羅奈城婆羅門
姓瞿曇氏名般若流支魏言智希從
元年至興和末於鄴城譯正法念聖
善住迴諍唯識等經論凡一十四部
八十五卷沙門曇林僧昉等筆受當
時有沙門菩提流支與般若流支前
後出經而衆錄傳寫率多輕略各去
上字但云流支而不知是何流支迄
今群錄譯目相涉難得詳定又勅城

郡守楊衒之撰洛陽伽藍記五卷故 續高僧傳卷第一 第十張 玄
並序略云三墳五典之說九流百氏
之言並理在人區而兼非天外至如一
乘二諦之言六通三達之旨西域備
詳東土靡記若夫頂日感夢滿月流
光陽門飾毫眉之象夜臺圖紺髮
之形今來奔競其風遂廣至如晉室
永嘉寺惟有四十二皇魏受圖嵩洛
京寺盈餘千數皆帝王士庶篤信經
營名僧異瑞紛綸間起今抹摘祥異
者具列注之文多不載時西魏文帝
大統中丞相宇文黑泰興隆釋教崇
重大乘雖攝總万機而恒揚三寶第
內常供百法師尋討經論講摩訶衍
又令沙門曇顯等依大乘經撰菩薩
藏眾經要及百二十法門始從佛性
終盡融門每日開講即恒宣述以代
先舊五時教迹迄今流行香火梵音
禮拜唱導咸承其則雖山東江表乃
稱學海儀表有歸未能逾矣至周文
帝二年有波頭摩國律師攘那跋陀
羅周言智賢共耶舍崛多等譯五明
論謂聲醫工術及符印等並沙門智

傳筆受逮武帝天和年有摩勒國沙
門達摩流支周言法希奉勅為大冢
宰晉陽公宇文護譯婆羅門天文二
十卷又令摩伽陀國禪師闍那耶舍
周言藏稱共弟子闍那崛多等於長
安故城四天王寺譯定意天子問經
六部沙門圓明道辯及城陽公蕭吉
等筆受拘那羅陀陳言親依或云
波羅末陀譯云真諦並梵文之名字
也本西天竺優禪尼國人焉景行澄
明器宇清肅風神爽拔悠然自遠群
藏廣部罔不厝懷藝術異能偏素諳
練雖遵融佛理而以通道知名遠涉
艱關無憚夷險歷遊諸國隨機利見
梁武皇帝德加四域盛唱三寶大同
中勅直後張氾等送扶南獻使返國
仍請名德三藏大乘諸論雜花經等
真諦遠聞行化儀軌聖賢搜選名匠
惠益民品彼國乃屈真諦并賷經論
恭膺帝旨既素蓄在心渙然聞命以
大同十二年八月十五日達于南海
沿路所經乃停兩載以太清二年閏
八月始届京邑武皇面申頂礼於寶

雲殿竭誠供養諦欲傳翻經教不羨
秦時更出新文有逾齊日屬道銷梁
季極亂而陵法爲時崩不果宣述乃
步入東土又往富春令陸元哲創奉
問律將事傳譯招延英秀沙門寶
瓊等二十餘人翻十七地論適得五
卷而國難未靜側附通傳至天保三
年爲侯景請還在臺供養于斯時也
兵飢相接法幾頹焉會元帝啓祚承
聖清夷乃止于金陵正觀寺與願禪
師等二十餘人翻金光明經三年二月
還返豫章又往新吳始興後隋蕭太
保度嶺至于南康並隨方翻譯栖遑
靡託逮陳武永定二年七月還返豫
章又止臨川晉安諸郡真諦雖傳經
論道缺情離本意不申更觀機壞
遂欲汎舶往楞伽修國道俗虔請結
誓留之不免物議遂停南越便與前
梁舊齒重覆所翻其有文旨乖競者
皆鎔冶成範始末倫通至文帝天嘉
四年楊都建元寺沙門僧宗法准僧
忍律師等並建業標領欽聞新教故
使遠浮江表親承勞問諦欣其來意

乃為翻攝大乘等論首尾兩載覆䟽
宗旨而飄寓投委無心寧寄又汎小
舶至梁安郡更裝大舶欲返西國學
徒追逐相續留連太守王方奢述眾
元情重申邀請諦又且修人事權止
海隅伺裝束未思安堵至三年九
月發自梁安汎舶西引業風賦命飄
還廣州十二月中上南海岸刺史歐
陽穆公頠延住制旨寺請翻新文諦
顧此業緣西還無措乃對沙門慧愷
等翻廣義法門經及唯識論等後穆
公薨沒世子紇重為檀越開傳經論
時又許焉而神思幽通量非情測嘗
居別所四絕水洲紇往造之嶺峻濤
涌未敢凌犯諦乃鋪舒坐具在於
水上加坐其內如乘舟焉浮波達岸
既登接對而坐具不濕依常敷置有
時或以荷葉摶水乘之而度如斯神
異其例甚眾至光大二年六月諦厭
世浮雜情弊形骸未若佩理資神早
生勝壤遂入南海北山將捐身命時
智愷正講俱舍聞告馳往道俗奔赴
相繼山川刺史又遣使人伺衛防遏

躬自稽顙致留三日方紆本情因尔[illegible]
遯遂止于王園寺時宗愷諸僧欲延
還建業會楊輦碩望恐奪時榮乃
奏曰嶺表所譯衆部多明無塵唯
識言乖治術有蔽國風不隸諸華可
流荒服帝然之故南海新文有藏陳
世以太建元年遘疾少時遺訣嚴正
勗示因果書傳累紙其文付弟子智
休至正月十一日午時遷化時年七十
有一明日於潮亭焚身起塔十三日
僧宗法准等各賫經論還返匡山自
諦來東夏雖廣出衆經偏宗攝論故
討尋教旨者通覽所譯則彼此相發
綺繢鋪顯故隨處翻傳親注疏解依
心勝相後疏並是僧宗所陳躬對本
師重為釋旨增減或異大義無虧宗
公別著行狀廣行於世且諦之梁時
逢喪亂感竭運終道津靜濟流離弘
化隨方卷行至於部帙或分譯人時
別今總歷二代共通數之故始梁武
之末至陳宣即位凡二十三載所出
經論記傳六十四部合二百七十八
卷微附華飾盛顯隋唐見曹毗別歷

及唐貞觀內典録餘有未譯梵本書　續高僧傳卷第一　第[illegible]張　[illegible]
並多羅樹葉凡有二百四十甲若從
陳紙翻之則列二万餘卷今見譯訖
止是數甲之文並在廣州制旨王園
兩寺是知法寶弘博定在中天識量
琐璅誠歸東夏何以明之見譯藏經
減三千卷生便華揚習學全希用此
量情情可知矣初諦傳度攝論宗愷
歸心第括教源銓題義旨遊心既久
機候相承諦又面對闡揚情理無伏
一日氣屬嚴冬衣服單疎忍噤通宵
門人側席愷等終夜靜立奉侍諮詢
言久情諠有時眠寐愷密以衣被覆
之諦潛覺知便曳之于地其節儉知
足如此愷如先奉侍逾久逾親諦以
他日便喟然憤氣衝口者三愷問其
故答曰君等款誠正法實副參傳但
恨弘法非時有阻來意耳愷聞之如
噎良久聲淚俱發跪而啓曰大法絶
塵遠通赤縣羣生無感可遂埋耶諦
以手指西北曰此方有大國非近非
遠吾等没後當盛弘之但不覩其興
以爲太息耳即驗往隋今統數揚有

宗傳者以為神用不同妄生異執雖
識不識其識不無慨然時有中天竺
優禪尼國王子月婆首那陳言高空
遊化東魏生知後朗體悟幽微專學
佛經尤精義理洞曉音韻兼善方言
譯僧伽吒經等三部七卷以魏元象
年中於鄴城司徒公孫騰第出沙門
僧昉筆受屬齊受魏禪蕃客停情鄴
請還鄉事旅博觀承金陵弘法道肅
遠爾以梁武大同年辭齊南度既達
彼國仍被留住因譯大乘頂王經一
部有勅令鄴據監外國往還使命至
太清二年忽遇于闐僧求那跋陀陳
言德賢有勝天王般若梵本那因期
請乞願弘通嘉其雅操遂授與那那
得保持用為希遇屬侯景作亂未暇
翻傳攜負東西諷持供養至陳天嘉
乙酉之歲始於江州興業寺譯之沙
門智昕筆受陳文凡六十日覆疎陶
練勘閱俱了江州刺史黃法𣰰為壇
越僧正釋惠恭等監掌具經後序那
後不知所終時又有扶南國僧須菩
提陳言善吉於楊都城內至敬寺為

陳主譯大乘寶雲經八卷與梁世曼
陀羅所出七卷者同少有差互見
隋代三寶錄
釋法泰不知何人學達釋宗跨轢淮
海住楊都大寺與慧愷僧宗法忍等
知名梁代並義著高邈宗匠當時有
天竺沙門真諦挾道孤遊遠化東
鄙會虜寇勍殄僑寓流離一十餘年
全無陳譯將旋舊國途出嶺南為廣
州刺史歐陽頠固留因欲傳授周訪
義侶擬閱新文泰遂與宗愷等不憚
艱辛遠尋三藏於廣州制旨寺筆受
文義垂二十年前後所出五十餘部
并述義記皆此土所無者泰雖博通
教旨偏重行檢至於律儀所及性無
違越諦又與泰譯明了論釋律二十
二大義并疏五卷勒于座右遵奉行
之至陳太建三年泰還建業并齎新
翻經論創開義旨驚異當時其諸部
中有攝大乘俱舍論文詞該當理義
幽玄思越恒情鮮能其趣先是梁武
崇大論兼翫成實學人聲望從風
歸靡陳武好異前朝廣流大品尤敦

三論故泰雖屢演道俗無受使夫法
續高僧傳卷第一　第二十六張
座絶嗣閴爾無聞會彭城沙門靜嵩
避地金陵學者早被獨拔千載亦斯
正理晝談恒論夜請新宗因循往構
乃經涼燠泰振發玄門明來知詞義
其疑義每摽玄極皆隨機拔宣擬釋
無遺事出嵩傳泰傳諸真諦傳業
嵩公知我者亦浮談斯乃不測其終
智愷俗姓曹氏住揚都寺初與法泰
等前後異發同往嶺表奉祈真諦愷
素積道風詞力殷贍乃對翻攝論躬
受其文七月之中文疏並了都合二
十五卷後更對翻俱舍論十月便了
文疏合數八十三卷諦云吾早值子
綴緝經論結是前翻不應缺少今譯
兩論詞理圓備吾無恨矣愷後延諦
還廣州顯明寺住本房中請諦重講
俱舍纔得一遍至陳光大中僧宗法
准慧忍等度嶺就諦求學未聞攝
論更為講之起四月初至臘月八日
方訖一遍明年宗等又請愷於智慧
寺講俱舍論成名學士七十餘人同
欽諮謁講至業品疏第九卷文猶未

續高僧傳卷第三　第二十九張　在 宇

嘗以八月二十回遍疾自省不救索
紙題詩曰千秋本難滿三時理易傾
石火無恒焰電光非久明遺文空滿
笥徒然昧後生泉路方幽噎寒隴向
悽清一朝隨露盡唯有夜松聲因放
筆與諸名德握手語別端坐儼思奄
然而卒春秋五十有一即光大二年
也葬於廣州西陰寺南崗自餘論文
貞諦續講俱舍品第三卷因尒乖襟
便廢法事明年肇春三藏又化諦有
菩薩戒弟子曹毗者愷之姪子明敏
深沉雅有遠度少攜乃至南受學攝論
諳承諸部皆著功勳大建三年毗請
建興寺僧正明勇法師續講攝論成
學名僧五十餘人晚住江都綜習前
業常於白塔等寺開演諸論冠屢詔
儒服同資士登座談吐每發深致席
端學士並是名宿禪定僧慧日嚴法
侃等皆資其學時有循州平等寺沙
門智敫者弱年聽延祚寺道緣二師
成實并往北土沙門法明聽金剛般
若論又往希堅二德聽婆沙中論皆
洞涉精至所愛宗旨必得本師臨聽

言無浮雜義得明暢者方始離之餘
例淮此及翻攝論乃為廣州刺史安
南將軍陽山公頠請宅安居不獲專
習後翻俱舍方預其席及愷誦此論
敫與道尼等二十人並擬拾文疏於
堂聽受及愷之亡諦撫膺哀慟遂
來法准房中率尼響敫等十有二
人共傳香火令弘攝舍兩論誓無斷
絕皆共奉旨仰無墜失至三藏崩後
法侶彫散宗嗣將虧太建九年敫相
續敷弘家多聯類同聽諦席未有高
者太建十一年二月有跋摩利三藏
弟子慧哿者本住中京值周武滅法
避地歸陳曉隨使劉璋至南海獲涅
槃論敫曾論斯經故其本習伏膺請
求便為開說止得序分種性分前十
三章玄義後返豫章鶴嶺山敫又與
琰法師隨從因復為說第三分見得
十海十道及進餘文哿因遘疾不任
傳授乃令敫下都覓海潮法師當
窮論旨以十四年至於建業所尋不
値乃遇栖玄寺曉禪師與曇林解
涅槃既釋經後分文兼論意而不盡

乏便還故寺常論新文十二章表途
二十遍開皇十二年王仲宣起逆焚
燒州境及敎寺房文疏並盡其年授
敎令任廣循二州僧任經五載歷關
法事後解僧任方於本州道場寺偏
講攝論十有餘遍坐中達解二十五
人璣山䞉等並堪領匠仁壽元年遘
疾終於本寺敎撰諦之翻譯歷始末
指訂并卷部時節人世詳倫廣有成
叙道尼住本九江尋宗諦旨興講攝
論騰譽京師開皇十年下勅追入既
達雍輦開悟弘多自是南中無復講
主雖云敷說蓋無取矣

續高僧傳卷第一

癸卯歲高麗國分司大藏都監奉
勅彫造